

Owner Instructions  
Bedienerhandbuch  
Mode d'emploi  
Bedieningshandleiding voor de gebruiker



**NVQ 200**  
**NVQ 370**  
**NVQ 380**  
**NVQ 470**  
**NQS 250B**  
**NQS 350B**  
**MFQ 370**  
**MFQ 470**



**Original Instructions**

**Warning! Read instructions before using the machine.**

**Warnhinweis**

**Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.**

**Attention**

**Lisez la notice avant d'utiliser la machine.**

**Waarschuwing**

**Lees deze instructies voor u de machine gebruikt**



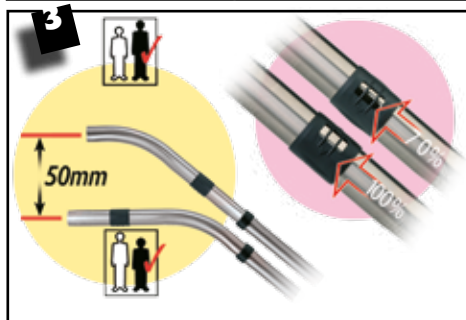
# Kit A1 607301



## 470 Handle Fitting



# Using the Machine - Arbeiten mit der Maschine Utilisation de la machine - De machine gebruiken

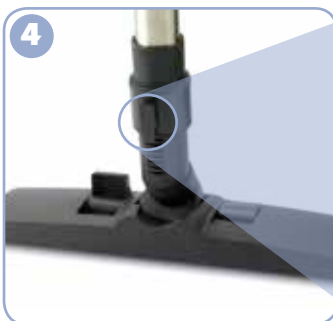


Hi = 100%  
Lo = 60%





For use on  
200 and 370  
Drums only.



# About the Machine

## Rating Label

Company Name and Address —  
 Machine Description —  
 Voltage / Frequency —  
 Power Rating —  
 Class 2 symbol —  
 If applicable  
 Machine yr / wk / serial number—

**Numatic International. Ltd**  
 CHARD, ENGLAND, TA20 2GB  
**NVQ 200-2**  
 230V~  
 50 - 60Hz  
 1200W  
 1000W IEC  
 7.8 Kg  
 094709460  
 CE

\_\_\_\_\_ WEEE Logo  
 \_\_\_\_\_ Weight (Ready to use)  
 \_\_\_\_\_ CE Mark

### WEEE Legislation ( Waste, Electrical and Electronic Equipment).

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.  
 Only for EU countries:  
 Do not dispose of Vacuum cleaner into household waste!  
 According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.  
 Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



### Safety Critical Components

#### Mains lead

HO5VV-F 10m x 2 x 1.00mm<sup>2</sup>  
 10m x 3 x 1.00mm<sup>2</sup>

### PPE (PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT) THAT MAY BE REQUIRED FOR CERTAIN OPERATIONS.



Ear Protection



Safety Footwear



Head Protection



Safety Gloves



Dust / Allergens Protection



Eye Protection




Protective Clothing



#### Note:

A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Caution Floor sign

Data NVQ 200 - 22	Motor	Airflow	Suction
	1200W	42 l/sec	Hi = 2400mm w.g. Lo = 1500mm w.g.
Size Range	Capacity	Size	Weight
NVQ 200 - 22	9L	355x355x435 mm	7.8Kg
NVQ 370 - 22	15L	355x355x485 mm	8.1Kg
NVQ 380 - 22	15L	355x355x485 mm	9.5Kg
NVQ 470 - 22	27L	358x450x655 mm	10.3Kg
NQS 250B - 22	9L	340x340x395 mm	8.3Kg
NQS 350B - 22	14L	395x350x560 mm	11.7Kg
MFQ 370 - 22	12L	355x355x485 mm	8.9Kg
MFQ 470 - 22	27L	358x450x655 mm	11.1Kg
	Cleaning Range	Sound Pressure	Protection Class
	26.8 m	65 - 70 dB (A) (IEC 60704-2-1) Uncertainty 0.2 dB	Class II

# Information for DRY USE Vacuum Cleaners

## Warning

Ensure you read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of these machines, as with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, you must also make certain that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

This machine is for DRY USE only

You must disconnect the machine from the mains by removing the plug from the supply socket BEFORE cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

This appliance is intended to be assembled, cleaned and maintained by an adult.

This machine is not suitable for the collection of biological hazards, hazardous or explosive dusts.

Contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

The machine must not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

You must not allow the supply cord to come into contact with rotating brushes (if fitted).

Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions (where fitted).

This machine is not a toy; children shall not play with this machine.

## Caution

This machine must not be stored outside, or used in wet environments, or to collect wet materials. The vacuum cleaner should be stored in a dry place and is for indoor use only.

You must ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

## Notes

This product complies with the requirements of IEC 60335-2.69.

This machine is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes.

If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the socket outlet, and inspect the floor tool, wands and hose for debris. If the floor tool, wands and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

## Do

- Keep your machine clean.
- Keep filters clean.
- Use filter bags, they will enhance performance and help keep machine clean.
- Use a Numatic Original filter bag under fine dust conditions.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord. If damage is found such as cracking or ageing the power cord must be replaced by a qualified person using the correct Numatic original part.
- Change dust bag frequently.
- Keep diffuser filter (where fitted) clean.
- Only use the brushes provided with the machine. The use of other brushes may impair safety.

## Don't

- Unreel the cable with one pull or pull on the cable to unplug the machine from the power supply.
- Use to suck up hot ashes, lighted cigarette ends or flammable gases.
- Use steam cleaners, pressure washers or immerse in water to clean the machine.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.
- Use in a wet environment or to collect wet materials.
- Store your machine in wet conditions.

## Regular Maintenance

Keep the machine clean, including hoses and tubes.

Ensure the bag and filter are fitted.

Check the dust bag frequently.

Check filters are clean.

Check for worn or damaged parts and replace immediately.

Regularly examine power cord.





Do not steam clean or pressure wash.



# Angaben zum Gerät



## Produktplakette

Name und Adresse Unternehmen	<b>Numatic International. Ltd</b> CHARD, ENGLAND, TA20 2GB		
Gerätebeschreibung	<b>NVQ 200-2</b>		WEEE-Logo
Nennspannung/Frequenz	230V~ 50 - 60Hz		
Leistung	1200W 1000W IEC	7.8 Kg	(Nutz-) Gewicht
Klasse-2-Symbol			
Gerät Jahr/Woche Seriennummer	094709460		CE-Kennzeichnung

### WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

Für EU-Länder gilt:

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll!  
- gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.

Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.  
In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



### Sicherheitsrelevante Bestandteile

#### Stromversorgung

HO5VV-F 10m x 2 x 1.00mm<sup>2</sup>  
10m x 3 x 1.00mm<sup>2</sup>

### PSA

(Persönliche Schutzausrüstung)

kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.



Kopfschutz



Sicherheitshandschuhe



Staub-/Allergieschutz



Augenschutz



Ohrschutz



Schutzkleidung



Sicherheitsschuhe



Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“

#### Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Wenn Sie das Problem nicht beheben können oder wenn es zu einer Störung kommt, wenden Sie sich an Ihren Numatic-Händler oder rufen Sie bei der Numatic Technical Helpline an unter 0049 (0)511 9842160.



# Informationen für TROCKEN-Staubsauger

## Warnung!

Lesen Sie unbedingt die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch.

Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden. Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.

Bei Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich des Ersetzens von fehlerhaften Teilen durch korrekte Standardteile, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER zu verwenden.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umbau des Geräts auf eine andere Funktion müssen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung trennen.

Zusammenbau, Reinigung und Wartung für dieses Gerät sind von einer erwachsenen Person vorzunehmen.

Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von biologischen Gefahrenstoffen und gefährlichem oder explosivem Staub geeignet.

Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie ein Gerät benötigen, das für solche Aufgaben geeignet ist.

Dieses Gerät darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.

Es muss sichergestellt werden, dass das Netzkabel die Rotationsbürsten (falls vorhanden) nicht berührt.

Verwenden (soweit angemessen falls vorhanden).

Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf von Kindern nicht benutzt werden.

## Vorsicht

Das Gerät darf nicht im Freien gelagert bzw. in einer feuchten Umgebung oder zur Aufnahme feuchter Materialien verwendet werden. Der Staubsauger muss an einem trockenen Platz abgestellt werden.

Er ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

Es ist darauf zu achten, dass das im Gerät verwendete Filtersystem für das aufgenommene Material geeignet ist.

## Hinweis

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen von IEC 60335-2.69.

Neben der Verwendung in privaten Haushalten ist diese Maschine für den gewerblichen Einsatz, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros, geeignet.

Wenn der Staubsauger aufhört zu saugen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn der Staubsauger blockiert ist, schalten Sie ihn aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stellen Sie fest, ob die Saugdüse, das Saugrohr oder der Schlauch verstopft ist. Wenn Saugdüse, Saugrohr und Schlauch frei sind, ersetzen Sie den Staubbeutel, und reinigen Sie den Filter.


Der Staubsauger ist vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen zu überprüfen, einschließlich der Zuleitung.

### Was zu beachten ist

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Verwenden Sie Filterbeutel. Sie verbessern die Leistung und helfen, das Gerät sauber zu halten.
- Verwenden Sie bei Feinstaubersatz originale Numatic-Filterbeutel.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, wie z. B. einen Bruch oder Alterungserscheinungen, muss das Netzkabel von einer dazu qualifizierten Person und unter Verwendung des korrekten Numatic-Originalteils ausgetauscht werden.
- Wechseln Sie den Staubbeutel regelmäßig.
- Halten Sie den Diffusor-Filter sauber (falls vorhanden).
- Verwenden Sie nur die Bürsten, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Durch die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigt werden.

### Was zu unterlassen ist

- Zum Abrollen oder Trennen der Zuleitung von der Steckdose nicht am Kabel ziehen.
- Saugen Sie weder heiße Asche noch glimmende Zigarettenstummel oder brennbare Gase auf.
- Verwenden Sie keine Dampfreiniger oder Druckwäscher zum Reinigen des Geräts, und tauchen Sie es niemals in Wasser ein.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen bzw. zur Aufnahme feuchter Materialien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.

Data	Motor	Lutfördemenge	UnterDruck
NVQ 200 - 22	1200W	42 l/sec	Hi = 2400mm w.g. Lo = 1500mm w.g.
NVQ 370 - 22			
NVQ 380 - 22			
NVQ 470 -22			
NQS 250B - 22			
NQS 350B - 22			
MFQ 370 - 22			
MFQ 470 - 22			
	Behälterinhalt	Abmessungen	Gewicht
NVQ 200 - 22	9L	355x355x435 mm	7.8Kg
NVQ 370 - 22	15L	355x355x485 mm	8.1Kg
NVQ 380 - 22	15L	355x355x485 mm	9.5Kg
NVQ 470 -22	27L	358x450x655 mm	10.3Kg
NQS 250B - 22	9L	340x340x395 mm	8.3Kg
NQS 350B - 22	14L	395x350x560 mm	11.7Kg
MFQ 370 - 22	12L	355x355x485 mm	8.9Kg
MFQ 470 - 22	27L	358x450x655 mm	11.1Kg
	Reinigungsbereich	Schalldruck	Schutzklasse
	26.8 m	65 - 70 dB (A) (IEC 60704-2-1) Uncertainty 0.2 dB	Class II




# Sur la Machine

## Plaque signalétique

Nom et adresse du fabricant	—	<b>Numatic</b> International. Ltd CHARD, ENGLAND, TA20 2GB		
Description machine	—	NVQ 200-2		Logo-WEEE
Tension d'alimentation	—	230V~		
Fréquence	—	50 - 60Hz		
Puissance	—	1200W	7.8 Kg	Poids brut
	—	1000W IEC		
Symbole Classe 2	—			
Numéro de série année semaine	—	094709460		Norme CE

**Législation WEEE (DEEE)**  
 Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :  
 Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.  
 En accord avec la directive 2002/96/EC du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



**Composants de sécurité critiques :**

**Câble d'alimentation**  
 HO5VV-F 10m x 2 x 1.00mm<sup>2</sup>  
 10m x 3 x 1.00mm<sup>2</sup>

**EPI**  
 (Equipement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :

Casque de protection	Gants de protection	Protection contre poussières / allergènes	Lunettes de protection	Vêtements de sécurité
Panneau de signalisation au sol			Protections sonores	Chaussures de sécurité

**Note :**  
**Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.**



Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161

# Information relative aux aspirateurs à poussière.

## Attention!

Assurez-vous d'avoir lu le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.

Les utilisateurs doivent avoir reçu une formation adaptée à l'utilisation de cet appareil. Ils doivent être vigilants et prendre en permanence les précautions relatives à l'utilisation de tout matériel sous tension. Ils devront s'assurer que la maintenance courante et préventive de l'appareil soit effectuée régulièrement pour garantir la sécurité de son utilisation.

Tout défaut d'entretien de cet appareil, ou le remplacement de pièces par des pièces autres que celles d'origine pourrait rendre l'appareil dangereux. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable en cas de manquement relatif à l'entretien de la machine.

Cet aspirateur est destiné à l'aspiration de poussières sèches uniquement.

Débrancher impérativement la prise d'alimentation de l'appareil avant d'entreprendre toute opération de nettoyage, de maintenance, pour le remplacement d'une pièce ou pour changer la configuration de l'appareil. Ces opérations de montage, de nettoyage et de maintenance doivent être effectuées par des personnes adultes et compétentes.

Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de substances dangereuses, explosives, ou pouvant présenter un risque biologique. Pour de telles applications spécifiques, contacter votre distributeur qui pourra vous proposer la fourniture d'un équipement adapté.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés sensorielles, physiques ou mentales réduites. Les personnes inexpérimentées ou non instruites doivent être formées ou supervisées pour l'utilisation de cet appareil.

Vous devez veiller que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec un objet blessant ou coupant, ou avec les brosses rotatives (dans le cas échéant).

Cette machine n'est pas un jouet, elle doit être maintenue hors de portée des enfants.

## Avertissement

Cet appareil ne convient pas pour être stocké et utilisé à l'extérieur, ou en environnement humide. Il ne convient pas non plus pour aspirer des substances humides, visqueuses ou liquides. L'aspirateur à poussières est destiné à un usage et un entreposage intérieur uniquement.

Assurez-vous que le système de filtration soit approprié pour la collecte de la poussière aspirée..

## Nota

Ce produit répond aux exigences de la norme IEC 60335-2.69

Cette machine est destinée à un usage commercial comme les hôtels, les hôpitaux, les entreprises, les magasins, les bureaux, autres qu'à un usage domestique.

En cas de défaut de fonctionnement de l'appareil, débrancher la prise avant d'entreprendre toute recherche de panne.

En cas de bouchage ou de baisse de l'aspiration de l'appareil, éteignez celui-ci, débranchez la prise d'alimentation, et vérifiez qu'aucune saleté n'obstrue le capteur (ou la brosse), les tubes ou le flexible de l'aspirateur, nettoyer le filtre et remplacer sac filtrant.


Contrôler le bon état de l'aspirateur après utilisation.

## Ce Qu'il Faut Faire

- Maintenir votre machine propre.
- Maintenir les filtres propres.
- Utiliser des sacs filtrants d'origine, ceux-ci garantissent les performances et l'état de propreté de votre machine.
- Surveiller la propreté du capteur, des tubes et du flexible.
- Remplacer immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examiner régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Celui-ci devra être remplacé à la moindre détérioration, par un câble d'origine Numatic et par une personne compétente.
- Remplacer fréquemment le sac filtrant, ne pas attendre la saturation de celui-ci.
- Maintenir l'éventuel filtre de refoulement (s'il y a lieu) propre.
- N'utiliser que les brosses et accessoires d'origine. L'usage d'autres brosses peut affecter la sécurité.





## Ce Qu'il Ne Faut Pas Faire

- NE PAS dérouler le câble brutalement, ou débrancher la prise d'alimentation en tirant sur le câble.
- NE PAS aspirer de substances chaudes ou incandescentes, notamment des cendres ou des mégots.
- NE PAS nettoyer l'appareil à la vapeur, ni par aspersion d'eau ni par immersion.
- NE PAS entreprendre d'opération de maintenance ou de nettoyage sans avoir débranché le câble d'alimentation au préalable.
- NE PAS utiliser cet appareil en environnement humide, ou pour aspirer des substances humides.
- NE PAS entreposer en environnement humide

Data	Moteur	Volume d'air	Dépression
NVQ 200 - 22	1200W	42 l/sec	Hi = 2400mm w.g. Lo = 1500mm w.g.
NVQ 370 - 22			
NVQ 380 - 22			
NVQ 470 -22			
NQS 250B - 22			
NQS 350B - 22			
MFQ 370 - 22			
MFQ 470 - 22			
	Capacité	Dimensions	Poids
NVQ 200 - 22	9L	355x355x435 mm	7.8Kg
NVQ 370 - 22	15L	355x355x485 mm	8.1Kg
NVQ 380 - 22	15L	355x355x485 mm	9.5Kg
NVQ 470 -22	27L	358x450x655 mm	10.3Kg
NQS 250B - 22	9L	340x340x395 mm	8.3Kg
NQS 350B - 22	14L	395x350x560 mm	11.7Kg
MFQ 370 - 22	12L	355x355x485 mm	8.9Kg
MFQ 470 - 22	27L	358x450x655 mm	11.1Kg
	gamme de lavage	Niveau sonore	Classe de protection
	26.8 m	65 - 70 dB (A) (IEC 60704-2-1) Uncertainty 0.2 dB	Class II



## Type plaatje

Fabrikant	—	<b>Numatic</b> International. Ltd CHARD, ENGLAND, TA20 2GB			
Machine omschrijving	—	NVQ 200-2		WEEE logo	
Voltage / frequentie	—	230V~ 50 - 60Hz			
Vermogen	—	1200W 1000W IEC	7.8 Kg	Gericht	
Klasse 2 symbool	—				
Jaar-week-serienummer	—	094709460		CE keurmerk	

### WEEE wetgeving

Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking

Alleen geldig voor EU landen:

U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EN met betrekking tot het weggooien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.

Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken diene te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijk verwerking.



### Belangrijke veiligheidscomponenten

#### Snoer

HO5VV-F 10m x 2 x 1.00mm<sup>2</sup>  
10m x 3 x 1.00mm<sup>2</sup>

### PERSONLIJKE BESCHERMING

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden



Gehoorbescherming



Veiligheidsschoeisel



Veiligheidshelm



Veiligheidshandschoenen



Adembescherming



Oogbescherming



Beschermende kleding



Waarschuwingsvloerbord

#### LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert.

U kunt ook de technische hulplijn van Numatic bellen op +31 172 467 999



# Informatie voor DROGE stofzuigers

## Waarschuwing!

Zorg ervoor dat u voor gebruik van dit apparaat eerst de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen. Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van het apparaat te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen ook het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen omvat, kan het apparaat onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat is uitsluitend voor DROOG GEBRUIK bestemd.

VOORDAT reiniging of onderhoud plaatsvindt en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie, dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat dit niet op het stroomnet is aangesloten. Dit apparaat is bedoeld om te worden gemonteerd, gereinigd en onderhouden door een volwassene.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van biologisch gevaarlijk materiaal, gevaarlijk of explosief stof. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuigelijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring, tenzij dit onder toezicht gebeurt of ze voldoende geïnstrueerd zijn.

Laat het netsnoer niet in contact komen met roterende borstels (indien gemonteerd).

De elektrische aansluiting op de stofzuiger (indien gemonteerd) uitsluitend gebruiken voor de in de handleiding aangegeven doeleinden.

## Attentie

De stofzuiger mag niet buiten worden opgeslagen, of worden gebruikt in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal. De stofzuiger dient op een droge plek te worden bewaard en binnen te worden gebruikt.

Zorg ervoor dat het geïnstalleerde filtersysteem van het apparaat geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

## Opmerking

Dit product voldoet aan de eisen van IEC 60335-2.69.

Deze machine is tevens geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden.

Trek, indien de stofzuiger niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel deze dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het mondstuk, de buizen en de slang. Plaats, indien het mondstuk, de buizen en de slang vrij zijn, de stofzak terug en maak het filter schoon.


De stofzuiger dient na gebruik op beschadiging te worden gecontroleerd.

### Wat Wel Te Doen

- De stofzuiger schoonhouden.
- De filters schoonhouden.
- Filterzakken gebruiken, hierdoor presteert de stofzuiger beter en blijft langer schoon.
- Bij het opzuigen van fijn stof een originele filterzak van Numatic gebruiken.
- De buizen en slang schoon en vrij van verstopping houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen meteen vervangen.
- Regelmatig de stroomkabel controleren. Als de stroomkabel beschadigd blijkt te zijn en bijvoorbeeld barsten vertoont of versleten is, deze door een gekwalificeerde monteur laten vervangen door een originele stroomkabel van Numatic.
- De stofzak regelmatig vervangen.
- Het diffusiefilter (indien gemonteerd) schoonhouden.
- Op de stofzuiger alleen de meegeleverde borstels gebruiken. Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.

### Wat Niet te Doen

- De kabel met één ruk uitrollen of aan de stroomkabel trekken om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Hete as of brandende peuken opzuigen met de stofzuiger.
- Stoomreinigers of hogedrukspuiten gebruiken om het apparaat te reinigen of het apparaat onderdompelen in water.
- Proberen onderhoud aan de stofzuiger te verrichten of deze te reinigen terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- De stofzuiger gebruiken in een natte omgeving of voor het opzuigen van nat materiaal.
- Het apparaat in een natte omgeving opslaan.

Data	Vermogen	Airflow	Zuigkracht
NVQ 200 - 22	1200W	42 l/sec	Hi = 2400mm w.g. Lo = 1500mm w.g.
NVQ 370 - 22			
NVQ 380 - 22			
NVQ 470 -22			
NQS 250B - 22			
NQS 350B - 22			
MFQ 370 - 22			
MFQ 470 - 22			
	Capaciteit	Afmeting	Gewicht
NVQ 200 - 22	9L	355x355x435 mm	7.8Kg
NVQ 370 - 22	15L	355x355x485 mm	8.1Kg
NVQ 380 - 22	15L	355x355x485 mm	9.5Kg
NVQ 470 -22	27L	358x450x655 mm	10.3Kg
NQS 250B - 22	9L	340x340x395 mm	8.3Kg
NQS 350B - 22	14L	395x350x560 mm	11.7Kg
MFQ 370 - 22	12L	355x355x485 mm	8.9Kg
MFQ 470 - 22	27L	358x450x655 mm	11.1Kg
	Bereik	Geluidsniveau	Beschermings klasse
	26.8 m	65 - 70 dB (A) (IEC 60704-2-1) Uncertainty 0.2 dB	Class II

# Spare Parts - Ersatzteile Pièces Détachées - Reserve Onderdelen

NVQ / MFQ / NQS			
Drums			
500741	200 Red Drum	500243	380 Red Drum
500001	250 Red Drum	500357	470 Red Drum
500569	370 Red Drum	500002	350 Red Drum
500425	MFQ White Drum	500404	MFQ White Drum
Black Heads		Red Heads	
598171	NVQ 200-22 UK	598166	NVQ 250-22 UK
598050	NVQ 370-22 Euro	598216	NQS 250B-22 UK
598177	NVQ 370-22 UK	598287	NQS 250B-22 (120V)
598052	NVQ 380B UK	598021	NQS 350B-22 UK
598073	NVQ 380-22 UK	598167	NQS 350-22 Euro
598102	NVQ 380-22 Euro		
598254	NQS 350B-22 Swiss		
598168	MFQ 470-22 UK		
Cables			
3 Core		2 Core	
236010	UK Plug	236009	UK Plug
236014	Euro Plug	236013	Euro Plug
236018	Swiss Plug	236017	Swiss Plug
236022	South Africa Plug	236021	South Africa Plug
236030	Australian Plug	236029	Australian Plug

**NVQ200  
NVQ250**



**NVM - 1CH  
604015**

**NVQ370  
NVQ380  
NQS350B  
MFQ370**



**NVM - 2BH  
604016**

**NVQ470  
MFQ470**

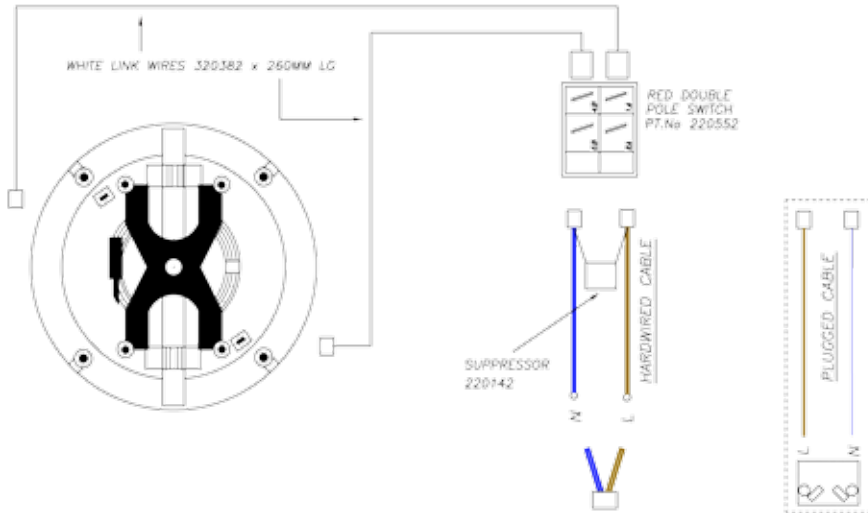


**NVM - 3AH  
604018**

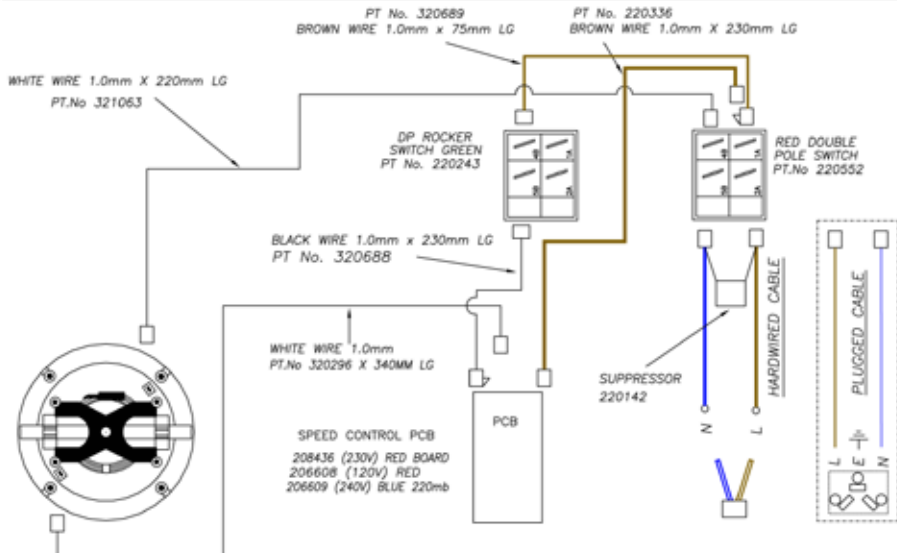
Failure to rectify any problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

# Schematic - Schaltplan Schéma électrique - Bedradingschema

**NVQ / NQS WD - 0268 (A01) 15/06/04**



**NVQ / NQS / MFQ (2 Speed) WD - 0241 (A02) 16.12.10**





14

**EU DECLARATION  
OF  
CONFORMITY**

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2004/108/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU

**Machine Description:** Vacuum Cleaner  
**Type:** NVQ, NQS, MFQ, DBQ series

**Manufactured by:** Numatic International Limited

Relevant standards upon which conformity is declared include:

IEC 60335-1:2001  
IEC60335-2-2:2002  
IEC60335-2-69:2002+A1

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

**Name:** Allyn Boyes **Position:** Technical Manager

Signed:



**Date:** 10/12/2014  
Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**GB**

14

**EU  
Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
EMC Richtlinie 2004/108/EC  
RoHS Richtlinie 2011/65/EU

**Maschinenbezeichnung:** Staubsauger  
**Type:** NVQ, NQS, MFQ, DBQ series

**Hersteller:** Numatic International Limited

Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten

IEC 60335-1:2001  
IEC60335-2-2:2002  
IEC60335-2-69:2002+A1

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

**Name:** Allyn Boyes **Stellung:** Technischer Leiter

Unterschrift:



**Datum:** 10/12/2014  
Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**DE**

14

**DECLARATION  
DE  
CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC  
EMC Directive 2004/108/EC  
RoHS Directive 2011/65/EU

**Description Machine:** Aspirateur  
**Type:** NVQ, NQS, MFQ, DBQ

**Fabriqué par:** Numatic International Limited

La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

IEC 60335-1:2001  
IEC60335-2-2:2002  
IEC60335-2-69:2002+A1

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

**Nom:** Allyn Boyes **Position:** Responsable Technique

Signé par:



**Date:** 10/12/2014  
Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**FR**

14

**EU  
CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machine richtlijn 2006/42/EC  
EMC Richtlijn 2004/108/EC  
RoHS Richtlijn 2011/65/EU

**Omschrijving machine:** Stofzuiger  
**Model:** NVQ, NQS, MFQ, DBQ series

**Gefabriceerd door:** Numatic International Limited

Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

IEC 60335-1:2001  
IEC60335-2-2:2002  
IEC60335-2-69:2002+A1

EN 55014-1 2001 +A1 2001, +A2 2002  
EN 55014-2 1997 + A1 2001 (Cat II)  
EN 50366 2003 + A1 2006

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

**Naam:** Allyn Boyes **Functie:** Manager Technical

Ondertekend:



**Datum:** 10/12/2014  
Numatic International Limited,  
Chard, Somerset.  
TA20 2GB  
www.numatic.co.uk

**NL**

# NVQ - MFQ - NQS



# NuCable



Numatic International Limited, Chard, Somerset,  
TA20 2GB, ENGLAND.  
Telephone 01460 68600  
Fax: 01460 68458  
[www.numatic.co.uk](http://www.numatic.co.uk)



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,  
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.  
Tel: 05 11 98 42 16 0  
Fax: 05 11 98 42 16 20  
[www.numatic.de](http://www.numatic.de)



Numatic International S.A., 13/17 rue du Valengelier,  
EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE.  
Tel: 01 64 72 61 61  
Fax: 01 64 72 61 62  
[www.numatic.fr](http://www.numatic.fr)



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC Alphen den Rijn, NEDERLAND.  
Tel: 0172 467 999  
Fax: 0172 467 970  
[www.numatic.nl](http://www.numatic.nl)



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,  
Midrand, Gauteng, S.A. 1685.  
Tel: 0861 686 284  
Fax: 0861 686 329  
[www.numatic.co.za](http://www.numatic.co.za)



Numatic International Schweiz AG, Sihlbruggstrasse 142,  
6340 Baar, SCHWEIZ.  
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.  
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9.  
[www.numatic.ch](http://www.numatic.ch)